



These Test Guidelines have been superseded by a later version. The latest adopted version of Test Guidelines can be found at http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp

This publication has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

Ces principes directeurs d'examen ont été remplacés par une version ultérieure. La version adoptée la plus récente des principes directeurs d'examen figure à l'adresse suivante : http://www.upov.int/test_guidelines/fr/list.jsp

Cette publication a été numérisée à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

Diese Prüfungsrichtlinien wurden durch eine neuere Fassung ersetzt. Die neueste angenommene Fassung von Prüfungsrichtlinien ist unter http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp zu finden.

Diese Veröffentlichung wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen von der originalen Veröffentlichung aufweisen.

Las presentes directrices de examen han sido reemplazadas por una versión posterior. La versión de las directrices de examen de más reciente aprobación está disponible en http://www.upov.int/test_guidelines/es/list.jsp.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.



TG/85/6

INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION
OF NEW VARIETIES OF
PLANTS

UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS
VÉGÉTALES

INTERNATIONALER
VERBAND ZUM SCHUTZ
VON PFLANZEN-
ZÜCHTUNGEN

UNIÓN INTERNACIONAL
PARA LA PROTECCIÓN
DE LAS OBTENCIONES
VEGETALES

DIRECTRICES
PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN
DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

PUERRO

(Allium porrum L.)

GINEBRA
1999

Pueden obtenerse copias de este documento previa petición al precio de 10 francos suizos cada ejemplar, incluyendo correo ordinario por superficie, dirigiéndose a la Oficina de la UPOV, 34 chemin des Colombettes, P.O. Box 18, 1211 Ginebra 20, Suiza.

Este documento puede ser reproducido, traducido y publicado, total o parcialmente, sin la autorización expresa de la UPOV, siempre que se haga mención de la fuente.

* * * * *



TG/85/6

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 1999-03-24

INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION
OF NEW VARIETIES OF
PLANTS

UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION
DES OBTENTIONS
VÉGÉTALES

INTERNATIONALER
VERBAND ZUM SCHUTZ
VON PFLANZEN-
ZÜCHTUNGEN

UNIÓN INTERNACIONAL
PARA LA PROTECCIÓN
DE LAS OBTENCIONES
VEGETALES

DIRECTRICES

PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN

DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

PUERRO

(Allium porrum L.)

Se deberán interpretar las Directrices conjuntamente con el documento TG/1/2, el cual contiene notas explicativas sobre los principios generales utilizados para el establecimiento de estas Directrices.

<u>ÍNDICE</u>	<u>PÁGINA</u>
I. Objeto de las Directrices	3
II. Material necesario	3
III. Ejecución del examen	3
IV. Métodos y observaciones	4
V. Modo de agrupar las variedades	4
VI. Caracteres y símbolos	4
VII. Tabla de caracteres	5
VIII. Explicaciones de la tabla de caracteres	9
IX. Bibliografía	12
X. Cuestionario técnico	13

I. Objeto de las directrices

Estas Directrices de Examen se aplican a todas las variedades de *Allium porrum* L.

II. Material necesario

1. Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución de exámenes de la variedad. Los solicitantes que presentan material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras. La cantidad mínima de material vegetal o de semilla que debe presentar el solicitante en una o varias muestras será de:

- a) Variedades reproducidas por semilla: 75 g
- b) Variedades multiplicadas vegetativamente: 75 plantas de tamaño normal de transplante.

La semilla deberá satisfacer, por lo menos, los requisitos mínimos de capacidad de germinación, contenido de humedad y pureza para la comercialización de la semilla en el país en el que se ha presentado la solicitud. La capacidad de germinación deberá ser lo más elevada posible.

2. El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

III. Ejecución del examen

1. La duración mínima del examen deberá ser, normalmente, de dos períodos similares de vegetación.

2. Normalmente, los ensayos se deberán efectuar en un solo lugar. Si ese lugar no permite la expresión de ciertos caracteres importantes de la variedad, se podrá estudiar esa variedad también en otro lugar.

3. Los ensayos se deberán efectuar en condiciones que aseguren un desarrollo normal. Las parcelas deberán tener un tamaño tal que permitan la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar mediciones y conteos sin perjudicar las observaciones ulteriores que se efectuarán hasta el final del período de vegetación. Cada ensayo deberá abarcar un total de 200 plantas separadas independientemente para variedades reproducidas por semilla y de 60 plantas para las variedades reproducidas vegetativamente. Solamente se podrán utilizar parcelas separadas para observación y medición si han estado sometidas a condiciones ambientales similares.

4. Se podrán ejecutar ensayos adicionales con fines particulares.

IV. Métodos y observaciones

1. A menos que se especifique otra cosa, todas las observaciones determinadas por medida, pesaje o conteo se deberán realizar sobre 60 plantas o partes de cada una de las 60 plantas.
2. Para evaluar la homogeneidad de las variedades de polinización abierta y de las variedades híbridas se deberán aplicar estándares de uniformidad relativa.
3. Para evaluar las variedades reproducidas vegetativamente se deberá aplicar una población estándar del 1% con una probabilidad de aceptación de al menos el 95%. En el caso de una población de 60 plantas, el número de plantas atípicas no deberá exceder de 2.
4. Todas las observaciones se deberán realizar sobre hojas completamente desarrolladas en la época de maduración de la cosecha.
5. Salvo indicación en contrario, todas las observaciones del limbo se deberán realizar sobre la hoja completamente desarrollada.
6. Todas las observaciones de la flor se deberán realizar en plena floración.

V. Modo de agrupar las variedades

1. La colección de las variedades que vayan a cultivarse se deberá dividir en grupos para facilitar la evaluación de los caracteres distintivos. Los caracteres que deberán utilizarse para definir los grupos serán los que la experiencia ha demostrado que no varían, o que varían poco, dentro de una variedad y cuyos diferentes niveles de expresión están repartidos con suficiente uniformidad en la colección.
2. Se recomienda a las autoridades competentes la utilización de los siguientes caracteres para agrupar las variedades:
 - a) Planta: longitud (carácter 2)
 - b) Limbo: color (carácter 7)
 - c) Fuste: longitud (carácter 12)

VI. Caracteres y símbolos

1. Para evaluar la distinción, la homogeneidad y la estabilidad, se deberán utilizar los caracteres indicados en la tabla de caracteres, con sus diferentes niveles de expresión.
2. A efectos del tratamiento electrónico de datos, se han introducido notas (números) frente a los niveles de expresión de cada carácter.
3. Signos convencionales:
 - *) Se trata de caracteres que deberán emplearse para todas las variedades en cada período de vegetación en el que se ejecuten exámenes, y que deberán figurar siempre en la descripción de la variedad, a menos que el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones ambientales regionales lo impidan.
 - +) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo VIII.

VII. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalestabelle/Tabla de caracteres

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1. Plant: height (+)	Plante: hauteur	Pflanze: Höhe	Planta: altura		
short	basse	niedrig	baja	D'Hiver de Saint Victor	3
medium	moyenne	mittel	media	Bleu de Solaise	5
tall	haute	hoch	alta	Hafnia, Long géant du Verdet	7
2. Plant: length (* (+)	Plante: longueur	Pflanze: Länge	Planta: longitud		
short	courte	kurz	corta	De Carentan	3
medium	moyenne	mittel	media	Bleu de Solaise, Jaune gros du Poitou	5
long	longue	lang	larga	Kong Richard, Rese, Titan	7
3. Plant: density of leaves (+)	Plante: densité des feuilles	Pflanze: Dichte der Blätter	Planta: densidad del follaje		
loose	lâche	locker	laxo		3
medium	moyenne	mittel	medio	Parton	5
dense	dense	dicht	denso		7
4. Foliage: attitude (* (+)	Feuillage: port	Laub: Haltung	Follaje: porte		
erect	dressé	aufrecht	erecto	Rese	1
semi-erect	demi-dressé	halbaufrecht	semierecto		3
horizontal	horizontal	waagrecht	horizontal	Jaune gros du Poitou	5
5. Leaf blade: length of longest blade (+)	Limbe: longueur du limbe le plus long	Blattspreite: Länge der längsten Blattspreite	Limbo: longitud del limbo más largo		
short	court	kurz	corto	Conora, D'Elbeuf, Kalmar	3
medium	moyen	mittel	medio	Carlton, Porridor, Rese	5
long	long	lang	largo	Arial, Kong Richard, Maxim	7

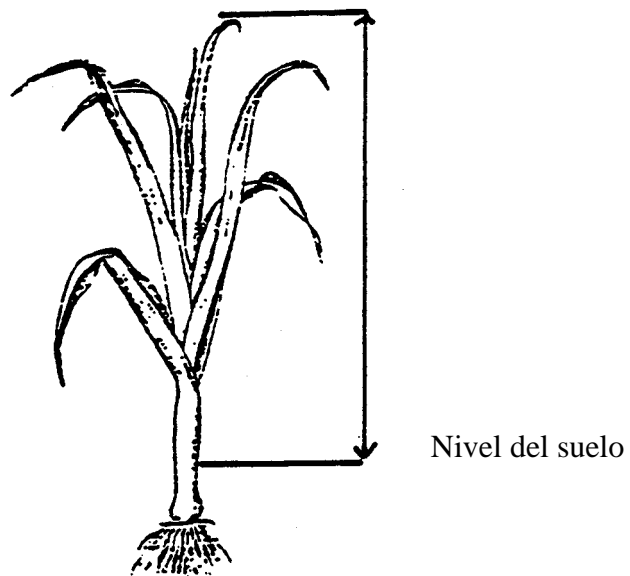
English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
6. (*)	Leaf blade: width	Limbe: largeur	Blattspreite: Breite	Limbo: anchura	
narrow	étroit	schmal	estrecho	Rustic	3
medium	moyen	mittel	medio	De Liège	5
broad	large	breit	ancho	Jaune gros du Poitou, Rese	7
7. (*)	Leaf blade: color	Limbe: couleur	Blattspreite: Farbe	Limbo: color	
yellow-green	vert-jaune	gelbgrün	verde amarillo	Jaune gros du Poitou	1
green	vert	grün	verde	Premier	2
grey-green	vert-gris	graugrün	verde gris	Zwitserse Reuzen	3
blue-green	vert-bleu	blaugrün	verde azul	Libertas, Olaf , Porridor	4
8.	Leaf blade: intensity of color	Limbe: intensité de la couleur	Blattspreite: Intensität der Farbe	Limbo: intensidad del color	
light	claire	hell	clara	Gros long d'été 2, Rese	3
medium	moyenne	mittel	media	D'Hiver de Saint Victor	5
dark	foncée	dunkel	oscura		7
9. (*)	Leaf blade: anthocyanin coloration	Limbe: pigmentation anthocyanique	Blattspreite: Anthocyanfärbung	Limbo: pigmentación antociánica	
absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Jaune gros du Poitou	1
weak	faible	gering	débil	Azur	3
medium	moyenne	mittel	media		5
strong	forte	stark	fuerte	Nepal	7
very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	D'Hiver de Saint Victor	9

English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
10. Leaf blade: waxiness	Limbe: glaucescence	Blattspreite: Bereifung	Limbo: cerosidad		
absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Jaune gros du Poitou	1
weak	faible	gering	débil	Gros long d'été 2, Rese	3
medium	moyenne	mittel	media	D'Elbeuf	5
strong	forte	stark	fuerte	Bleu de Solaise	7
very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9
11. Leaf blade: grooving	Limbe: cannelure	Blattspreite: Riefung	Limbo: acanalado		
absent	absente	fehlend	ausente	Franse Zomer	1
present	présente	vorhanden	presente	D'Hiver de Saint Victor	9
12. Shaft: length (* (+)	Fût: longueur	Schaft: Länge	Fuste: longitud		
very short	très court	sehr kurz	muy corto		1
short	court	kurz	corto	Bleu de Solaise, D'Hiver de Saint Victor	3
medium	moyen	mittel	medio	Gros long d'été 2	5
long	long	lang	largo	Maxim	7
very long	très long	sehr lang	muy largo	Kong Richard	9
13. Shaft: diameter (*	Fût: diamètre	Schaft: Durchmesser	Fuste: diámetro		
very small	très petit	sehr klein	muy pequeño		1
small	petit	klein	pequeño	Titan	3
medium	moyen	mittel	medio	Géant précoce	5
large	grand	groß	grande	Premier	7
very large	très grand	sehr groß	muy grande	Jaune gros du Poitou	9

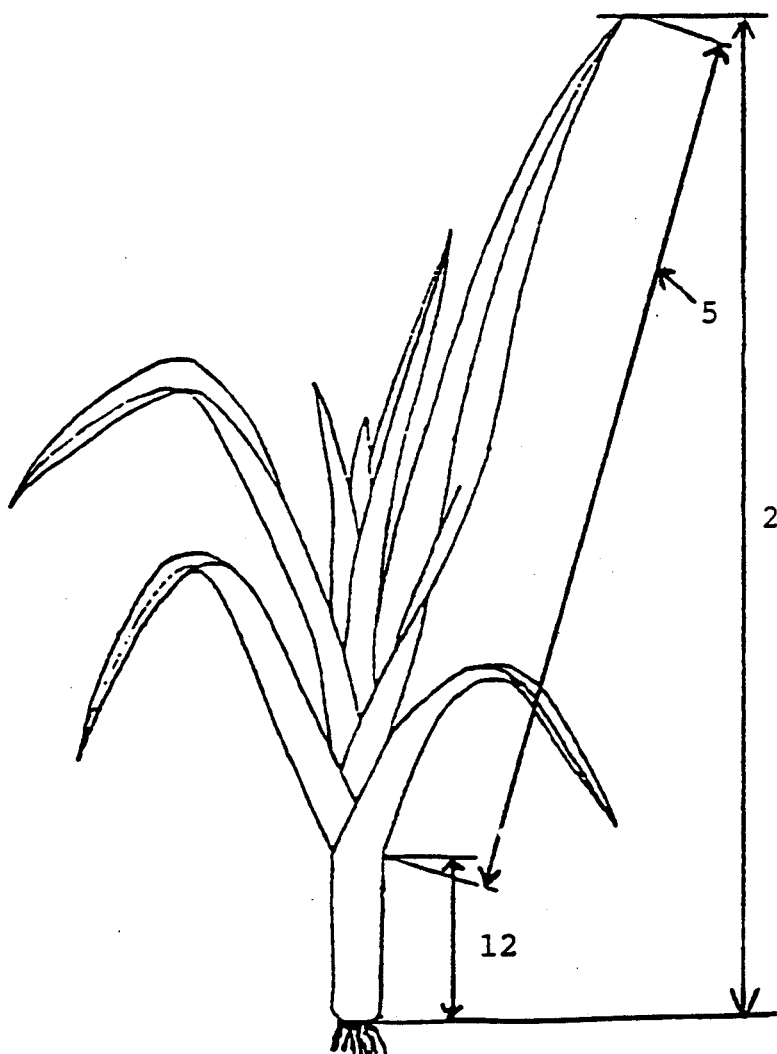
English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
14. Shaft: ratio length/diameter	Fût: rapport longueur/diamètre	Schaft: Verhältnis Länge/Durchmesser	Fuste: relación longitud/diámetro		
small	petit	klein	pequeño	D'Hiver de Saint Victor	3
medium	moyen	mittel	medio		5
large	grand	groß	grande	Bulgarse Reuzen	7
15. Shaft: bulb formation (*)	Fût: tendance à former un bulbe	Schaft: Zwiebelbildung	Fuste: tendencia a formar un bulbo		
absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy baja		1
weak	faible	gering	baja	Hafnia, Titan	3
medium	moyenne	mittel	media	Bleu de Solaise, Premier	5
strong	forte	stark	fuerte	Jaune gros du Poitou	7
very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte		9
16. Shaft: narrowing towards base (+)	Fût: rétrécissement vers la base	Schaft: Verjüngung zur Basis hin	Fuste: estrechamiento hacia la base		
absent	absent	fehlend	ausente	Herfstreuzen 2	1
present	présent	vorhanden	presente	Lavi, Rese, Titan	9
17. Flower: color	Fleur: couleur	Blüte: Farbe	Flor: color		
white	blanche	weiß	blanca	Alma	1
pink	rose	rosa	rosa		2
violet	violette	violett	violeta		3
18. For vegetatively propagated varieties only: Flower: male sterility (*)	Pour des variétés à multiplication végétative seulement: Fleur: stérilité masculine	Nur für vegetativ vermehrte Sorten: Blüte: männliche Sterilität	Para variedades reproducidas vegetativamente solamente: Flor: esterilidad masculina		
absent	absente	fehlend	ausente		1
present	présente	vorhanden	presente		9

VIII. Explicaciones de la tabla de caracteres

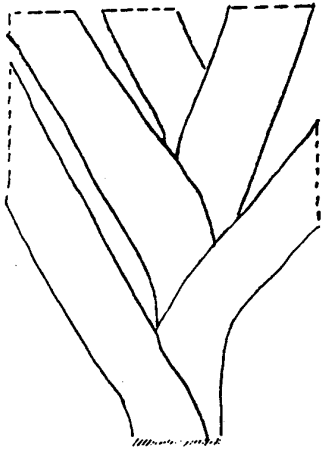
Ad. 1: Planta: altura



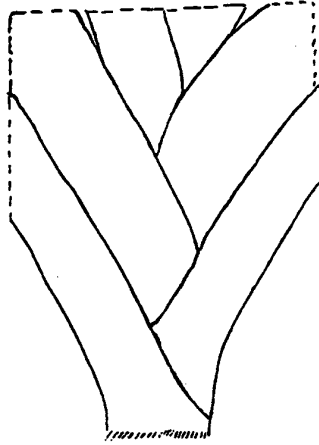
Ad. 2, 5 y 12: Planta: longitud (2), Limbo: longitud del limbo más largo (5), y Fuste: longitud (12)



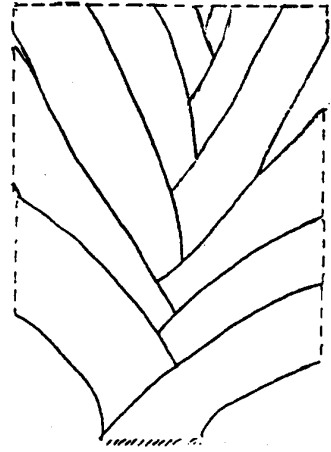
Ad. 3: Planta: densidad del follaje



3
laxo

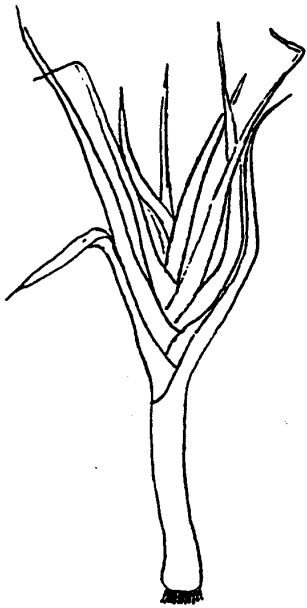


5
medio

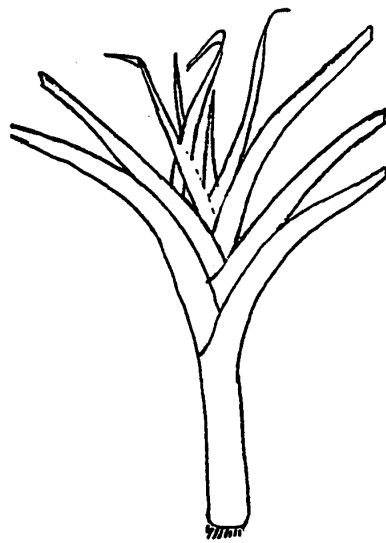


7
denso

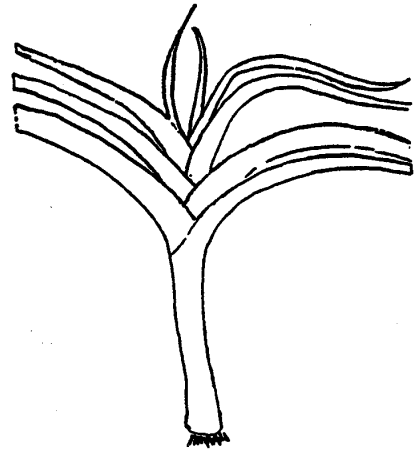
Ad. 4: Follaje: porte



1
erecto

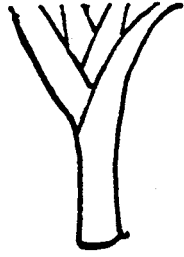


3
semierecto

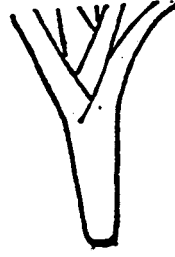


5
horizontal

Ad. 16: Fuste: estrechamiento hacia la base



1
ausente



9
presente

IX. Bibliografía

Bonnet, B. (1976) Le poireau (*Allium porrum* L.): aspects botaniques et agronomiques - revue bibliographique. Saussurea 7. 175-194

Currah, L. (1986) Leek breeding: a review. Reseña. Journal of Horticultural Science 61. (4) 407-415

Jones, H.A. and Mann, L.K. (1963) "Onions and Their Allies: Botany, Cultivation and Utilisation", London, Leonard Hill

Rabinowitch, H. D. and Brewster, J. L. (1990) "Onions and Allied Crops" Vol. 1-3
CRC Press, Boca Raton

Schweisguth B. (1970) Études préliminaires a l'amélioration du poireau *A. porrum* L. Proposition d'une méthode d'amélioration. Annales de l'Amélioration des Plantes. 20. 215-231

Schweisguth B. (1973) Étude de l'hérédité de trois caractères quantitatifs chez le poireau (*Allium porrum* L.) .Annales de l'Amélioration des Plantes. 23. 45-57

X. Cuestionario técnico

	<p>Número de referencia (a rellenar por la Administración)</p>
<p>CUESTIONARIO TÉCNICO a rellenar en relación con la solicitud de un derecho de obtentor</p>	
1. Especies	<p><i>Allium porrum</i> L. PUERRO</p>
2. Solicitante (nombre y dirección)	
3. Denominación propuesta o referencia del obtentor	

4. Información sobre el origen, la conservación y la reproducción o la multiplicación de la variedad

4.1 Método de conservación y reproducción

a) variedad de polinización abierta

..... []

b) híbrido (basado por lo menos en un progenitor clonal)

..... []

c) variedades multiplicadas vegetativamente

..... []

d) otro tipo (indicar cuál)

..... []

4.2 Otra información

5. Caracteres de la variedad que deben indicarse (el número entre paréntesis hace referencia al carácter correspondiente en las Directrices de Examen; márchese el nivel de expresión apropiado).

Caracteres	Variedades ejemplo	Nota
5.1 Planta: longitud (2)		
corta	De Carentan	3[]
media	Bleu de Solaise, Jaune gros du Poitou	5[]
larga	Kong Richard, Rese, Titan	7[]
5.2 Limbo: anchura (6)		
estrecho	Rustic	3[]
medio	De Liège	5[]
ancho	Jaune gros du Poitou, Rese	7[]
5.3 Limbo: color (7)		
verde amarillo	Jaune gros du Poitou	1[]
verde	Premier	2[]
verde gris	Zwitserse Reuzen	3[]
verde azul	Libertas, Olaf	4[]
5.4 Limbo: pigmentación antociánica (9)		
ausente o muy débil	Jaune gros du Poitou	1[]
débil	Azur	3[]
media		5[]
fuerte	Nepal	7[]
muy fuerte	D'Hiver de Saint Victor	9[]

Caracteres	Variedades ejemplo	Nota
5.5 Fuste: longitud (12)		
muy corto		1[]
corto	Bleu de Solaise, D'Hiver de Saint Victor	3[]
medio	Gros long d'été 2	5[]
largo	Maxim	7[]
muy largo	Kong Richard	9[]

6. Variedades con características similares y diferencias respecto de esas variedades

Denominación de la variedad similar	Carácter en el que la variedad similar es diferente ^o	Nivel de expresión de la variedad similar	Nivel de expresión de la variedad candidata

^o) Cuando los niveles de expresión de las dos variedades sean idénticos, se ruega indicar la amplitud de la diferencia.

7. Información complementaria que pueda ayudar a distinguir la variedad

7.1 Resistencia a plagas y enfermedades

7.2 Condiciones particulares para el examen de la variedad

a) Período de vegetación:

- primavera []
- verano []
- otoño []
- invierno []

b) Otras condiciones

.....

7.3 Otros datos

8. Autorización para la diseminación

a) ¿Requiere la variedad autorización previa para su diseminación según la legislación sobre protección del medio ambiente, la salud humana y animal?

Sí [] No []

b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?

Sí [] No []

Si la respuesta a esta pregunta es afirmativa, por favor incluya una copia de dicha autorización.